Department of Toxic Substances Control

Preventing environmental damage from hazardous waste, and restoring contaminated sites for all Californians.

State of California

California Environmental Protection Agency

Boletin, Junio 2006

ECOLOGY CONTROL INDUSTRIES Borrador de Permiso Estandarizado Disponible a la Revista de la Comunidad

Introduccion

El Departamento Del control de Sustancias Toxicas del Estado [de California (DTSC) ha preparado este boletin para proveerle informacion tocante la aplicación del permiso y el Permiso Estandarizado en borrador, para Planta que Trabaja Sustancias Peligrosas que fue preparado para la compania, Ecology Control Industries (ECI) planta localizada en el 255 Parr Boulevard, en Richmond California. DTSC ha revisado la solicitud del permiso, y ha preparado un permiso en borrador, e invita sus comentarios.

Este permiso si es otorgado, le permitira a ECI hacer lo siguiente:

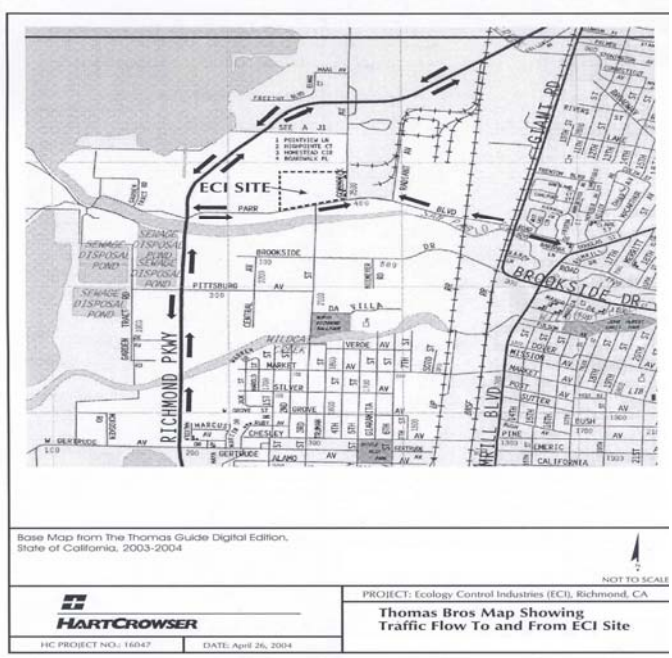
- Mantener tanques que contienen materiales peligrosos en una area designada.
- Limpiar los tanques y la tubería asociada. Los tanques ya limpiados seran mandados a ser reciclados o seran mandados a para ser desactivados, como en el caso de tanques de plastico.
- Almacenar agua sucia despues de limpiar los tanques, en un tanque de 5,200 galones, o un tanque de 1,850 galones hecho de acero carbonizado. Un tanque de 250 galones puede ser podría ser usado para medir agua para limpiar los tanques.
- Almacenar 12 tanques de 20 yardas cuadradas en tamano, que contienen sustancias solidas que fueron sacadas de los tanques, y tuberia afectada por la contaminacion.

Almacernar residuos que fueron removidos de los tambos o los tanques. Los residuos o desperdicios seran transportados a un lugar aprobado para recibir desperdicios peligrosos.

Las actividades ya mencionadas son consideradas actividades de tratamiento de sustancias peligrosas, y ECI necesita un permiso de tratamiento de sustancias peligrosas para llevarlas a cabo.

Una **audiencia publica** tomara lugar el **10 de Julio del 2006, a las 6: PM**. En la Biblioteca Publica de Richmond. La Biblioteca Publica de Richmond esta localizada en el 325 Civic Center Plaza, Richmond, CA 94804. Favor de llamar al (510) 620-6561, y pregunte por las horas de oficina.

El periodo de comentarios publicos, tomara lugar del 5 de Junio, al 20 de Julio, del 2006.
Pat Thomas, Gerente de Proyecto del DTSC, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826 o por correo electronico : pthomas1@dtsc.ca.gov. Toda correspondencia debe ser recibida por este departamento, a mas tardar del cierre del dia de negocios del dia 20 de Julio, del 2006. Para preguntas de Participación Publica, llame a Jesús Cruz (916) 255-3315.



Historia de la planta

ECI esta localizada en una parcela de 9 acres en una area industrial, 150 yardas al norte de del canal san Pablo y dos millas al oeste del Freeway Interestatal 80. La residencia mas cercana esta a media milla de distancia, y la escuela mas cercana esta tambien a media milla de distancia. En 1998, ECI, compro la planta a la compania Erickson Environmental, cual habia operado un negocio de servicio ambiental en el sitio desde 1980. En 1986, Erickson, empezo un negocio para limpiar, procesar, y deshacer de tanques. ECI continuo las mismas operaciones bajo el permiso que fue otorgado a Erickson Environmental en 1988, hasta que una orden de consentimiento fue ejecutada en el 2001. La planta sigue operando bajo la autoridad de la orden de consentimiento otorgada en el 2001.

ECI Recicla Tanques de Almacenaje

La planta recicla tanques de almacenaje previamente usados para almacenar productos de petroleo. Los tanques son transportados a ECI y descargados de los camiones de carga, e so ponen en el area de espera para los tanques, por un periodo temporario. Los tanques son cambiados del area de espera a la area de lavado para empezar el proceso de decontaminacion. En la otra area de decontaminacon de tanques, cada tanque es revisado calculando su nivel de potencial explosivo y su nivel de oxigeno antes de cortar un portal en un lado del tanque. Las sustancias solidas dentro del tanque son aspiradas del tanque y puestos en tambos para ser medidos en relacion a su explosividad. Sustancias con

Liquidos inestables son puestos en tambos de 55 galones, y los solidos son puestos en tanques de 20 yardas. Las sustancias removidas son clasificadas como sustancias explosivas, o como desperdicios peligrosos RECRA, dependiendo de su nivel explosivo.

Desperdicios que son determinados ser explosivos son manejados como desperdicio peligroso y son transportados como desperdicio flamable a una planta con permiso para recibir desechos de sustancias peligrosas. Los deshechos removidos de los tanques de aceite y disel, son transportados directamente a tanques para ser procesados como RECRA desperdicio peligroso, y transportado a una planta que se deshace de desperdicios con sustancias peligrosas. Despues de remover las sustancias solidas, el tanque es lavado, con agua y es visualmente inspeccionado, para verificar que esta limpio. El agua del lavado, es bombeada directamente al tanque de 5,200 galones que contiene el agua del lavado, atravez de una bomba de doble diafragma. El agua del lavado puede ser bombeado a aun tanque para medir de 250 galones, para medir la cantidad de agua que se uso para lavar cada tanque, y si es necesario, para cobrar los costos de limpieza. Después de remover las sustancias solidas, el proceso de lavar y almacenar toma lugar dentro del area de contenimiento secundario.

DTSC Inspecciona la Planta de ECI

En el 2001, una Orden de Consentimiento fue dirigida a ECI por violaciones al que incluyeron, almacenar en una area no permitida, y un Seguro Financiero que fue proveído al DTSC. La orden tambien pidio que ECI aplicara por un permiso Estándar para una planta de tamano grande. ECI, sometio una aplicación para un permiso y se

sometieron pruebas de un Seguro Financiero, ECI, asi cumplio con las reglas. El DTSC investigo una queja en la planta de ECI. Después de la investigación, DTSC determino que no existia suficiente evidencia para soportar la queja. Por otra parte, otras violaciones fueron observadas en esa ocasión. Las violaciones incluyeron, almacenaje de sustancias peligrosas en lugares no permitidos, y por no tener suficiente espacio entre las hileras de tanques sucios.

Las violaciones fueron describidas en documento llamado El Sumario de Violaciones, cual esta disponible en para ser revisado en Deposito de Información del DTSC. El 15 de Mayo del 2006, DTSC Y ECI, firmaron una Orden de Consentimiento para llegar un convenio sobre violaciones observadas en el 2003, en las plantas de ECI, en el 2003 en las plantas de Richmond y Torrence ECI acordo pagar una multa de 50 mil Dolares, en multas, y 50 mil Dolares adicionales para compensar al DTSC por sus costos administrativos. Aun que el acuerdo tomo lugar recientemente, las violaciones fueron corregidas prontamente después de que fueron llamadas a la atención de ECI.

Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA)

Bajo la Ley de Calidad Ambiental de California, CEQA, El DTSC, es responsable por evaluar los riesgos a la salud y al ambiente, del permiso que se propone. DTSC ha preparado un Estudio Inicial, para este proyecto, de acuerdo con CEQA. Basado en este Estudio Inicial, DTSC encontro que el proyecto no tendra impactos negativos significantes sobre la salud humana o el medio ambiente, a resultado, una Declaracion Negativa, ha sido preparada. El Estudio Inicial, Declaracion Negativa, y el Permiso en Borrador, estan disponibles para ser revisados en los depositos de información listados en este boletín.

Siguientes pasos

Toda persona que sometio comentarios tocante el Permiso en Borrador par trabajar sustancias peligrosas, recibira, el documento de Respuesta a los Comentarios, del DTSC. Este documento incluye todos los comentarios recibidos perteneciente al permiso y la declaracion negativa recibidos durante el periodo de comentarios de 45 dias y el documento del DTSC de Respuesta a Comentarios.. Una copia sera puesta en los depositos de información y tambien en el sitio web del DTSC, www.dtsc.ca.gov.

Si desea mas informacion en Espanol, comuniquese con Jesus Cruz, Especialista en Participacion Publica al numero1-(866)-495-5651

PARA MAS INFORMACION

Para preguntas tocante el permiso en borrador de planta de de desperdicios peligrosos Estandarizado, , favor de llamar a Pat Thomas, Gerente del Proyecto del DTSC, all (916) 255-3630, correo electronico,pthomas1@dtsc.ca.gov. Para preguntas sobre participación publica, llame a Jesús Cruz, (916) 255-3315, correo electronico, JCruz@dtsc.ca.gov.

Para preguntas de prensa, favor de llamar, a Angela Blanchette, Oficial de Informacion del DTSC (510) 540-3732.

Depositos de Informacion

Usted puede revisar la aplicacion de permiso, permiso en borrador de planta que trabaja sustancias peligrosas Estandarizado, Estudio CEQA Inicial, y Declaracion Negativa, en los siguientes locales:

Richmond Public Library (Biblioteca)
325 Civic Center Plaza
Richmond, CA 94804 llame por el horario
(510) 620-6561

El expediente administrativo completo:

Oficinas del DTSC
700 Heinz Avenue, Suite 200
Berkeley, CA
Tel (510) 540-2122
Llame y haga una cita.
Tambien encuentre mas informacion en el sitio web del DTSC, www.dtsc.ca.gov.

AVISO A PERSONAS CON LIMITES AUDITIVOS

Usted puede comunicarse con el TDD, y recibir más información para pedir información para personas con limitaciones auditivas, llamando al numero del estado de California, (888) 877-5378, pida hablar con Jesus Cruz, Especialista en Participación Publica.